

Deninka

Bulgarien

Musical notation for the first system of 'Deninka'. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The bottom staff is in bass clef. The melody consists of eighth and quarter notes. The bass line consists of half notes. The system ends with the word 'Fine'.

B g C F a d G C F C F *Fine*

Musical notation for the second system of 'Deninka'. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the bass line. A first ending bracket is present over the final two measures of the system.

F g C F C F | 1. F G C

Musical notation for the third system of 'Deninka'. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the bass line. A second ending bracket is present over the final two measures of the system.

F C F | 2. a d G C F C F

Musical notation for the fourth system of 'Deninka'. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the bass line.

B D g C F C F

Musical notation for the fifth system of 'Deninka'. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the bass line. A first ending bracket is present over the final two measures of the system.

F G C F C F

Musical notation for the sixth system of 'Deninka'. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the bass line. A second ending bracket is present over the final two measures of the system.

a d G C F C F

Melodiestimmen: etwa Mandolinen
WalzerRhythmik: Gitarren
Baß

1. Smil - ja - na mi se ar - ma sâ
 2. Maj - ko le mi - la, maj - ko le.
 3. Na sred - njo stol ti da sed - niš,

vo Kos - tur gra - da go - le - ma,
 u - tre o - sul - va ne - del - ja.
 da mi raz - re - šiš ko - sa - ta,

na ta - ja ku - kja ču - e - na,
 Da sta - niš, maj - ko, pre - zo - ri,
 U - tre ke doj - det sva - to - vi

ma - leč - ko mom - če hu - ba - vo,
 da ni iz - me - tiš dvo - ro - vi.
 da ti ja ze - met Smil - ja - na.

ma - leč - ko mom - če hu - ba - vo,
 Da ni na - ren - diš sto - lo - vi,
 U - tre ke doj - det sva - to - vi

so de - vet por - ti na ne - ja.
 na sred - njo stol ti da sed - niš.
 da ti ja ze - met Smil - ja - na.

// Smiljana mi se armasa
 vo Kostur grada golema //
 na taja kukja čuena
 // malečko momče ubavo //
 so devet porti na neja

// Majko le mila, majko le,
 utre osunva nedelja //
 da staniš, majko, pred zori,
 da mi izmetiš dvorovi,
 da mi narediš stolovi,
 na srednio stol ti da sedniš.

Na srednio stol ti da sedniš,
 // da mi rastresiš kosata, //
 kosata rusa, teljovna,
 // utre ke dojde svatovi
 da ti je zebe Smiljana. //

Smiljana hat sich verlobt
 in die große Stadt Kostur
 in dieses erlauchte Haus,
 mit einem schönen jungen Mann,
 [das Haus] mit neun Pforten drumherum.

„Mutter, liebe Mutter,
 morgen bricht der Sonntag an.
 Stehe, Mutter, im Morgengrauen auf
 fege mir den Hof,
 richte mir die Stühle.
 Auf den mittleren Stuhl setzt du dich.

Auf den mittleren Stuhl setzt du dich,
 kämmt mir die Haare,
 blonde, glatte Haare,
 morgen kommen die Brautführer,
 deine Smiljana fortzuführen.“